

Ich fühl mich so fifty-fifty – Karin König

Classes de 2LE - Kapitel 10

Pour l'épreuve, vous ne devez apprendre que les mots en gras

Vokabular

10. Kapitel	
<i>Seite 57 :</i>	
versuchen	<i>essayer</i>
zurechtkommen	<i>se débrouiller</i>
die Ruhe	<i>la tranquillité</i>
das Verständnis	<i>la compréhension</i>
der Vorschlag, "e	<i>la proposition</i>
der Reiseantrag	<i>demande l'autorisation pour voyager à l'ouest</i>
ertragen, erträgt, ertrug, hat ertragen	<i>supporter</i>
unheimlich	<i>inquiétant</i>
wahrscheinlich	<i>probablement</i>
<i>Seite 58:</i>	
tief (tiefer)	<i>profond</i>
getroffen sein	<i>être touché</i>
ständig	<i>toujours</i>
die Magenschmerzen	<i>mal à l'estomac</i>
die Zärtlichkeit, en	<i>la tendresse</i>
unüblich	<i>inhabituel</i>
der Haushalt	<i>le ménage</i>
sich kümmern um	<i>s'occuper de</i>
jdn ab/lösen	<i>prendre la relève</i>
einen Traum erfüllen	<i>réaliser un rêve</i>
Reisepläne schmieden	<i>planifier un voyage</i>
der Zustand, "e	<i>la condition de vie</i>
trennen	<i>séparer</i>
bestimmt	<i>certainement</i>
die Reiseerleichterungen	<i>les facilités de voyager</i>
die Gardine	<i>le rideau</i>
versteckt	<i>caché</i>
gebeugt	<i>courbé</i>
die Leviten lesen	<i>gronder</i>
<i>Seite 59:</i>	
bedrückt	<i>triste</i>
unzufrieden	<i>mécontent</i>
ehrlich	<i>honnête</i>
schwärmen	<i>essaimer</i>
die Zeitverschwendung	<i>du temps perdu</i>
sich wehren	<i>se défendre</i>
verkehrt	<i>A contre sens</i>
meckern	<i>critiquer</i>

auf/mucken	<i>contrarier</i>
selbstgerecht	<i>pharisien</i>
die Leitung	<i>la direction</i>
der Betrieb, e	<i>l'entreprise</i>
die Rente, n	<i>la retraite</i>
der Auftrag, 'e	<i>la commande</i>
ernähren	<i>nourrir</i>
<i>Seite 60:</i>	
das Gemälde, -	<i>le tableau à l'huile</i>
in Ungnade fallen	<i>tomber en disgrâce</i>
die Wächterin	<i>la gardienne</i>
bereuen	<i>regretter</i>
die Einstellung, en	<i>l'attitude</i>
die Entscheidung, en	<i>la décision</i>
verlangen	<i>exiger</i>
die Gelegenheit, en	<i>l'occasion</i>
der Mut	<i>le courage</i>
verweigern	<i>refuser</i>
drohen	<i>menacer</i>
der Knast (fam)	<i>la prison</i>
jdm etwas zumuten	

VERBES DE MODALITE

I Können / sollen / wollen

- Stefan **kann** Französisch sprechen.
- Stefan **soll** aufpassen.
- Stefan **will** nicht arbeiten.

Dans ces phrases, le verbe de modalité exprime soit la (können), soit la (wollen), soit le (sollen).

Ces verbes sont accompagnés d'un autre verbe à l'..... qui exprime l'action.

Pour dire que vous êtes capable de parler allemand, vous direz :

- Ich Deutsch sprechen.

Pour dire que vous devez parler allemand parce qu'on vous l'a demandé, vous direz:

- Ich Deutsch sprechen.

Pour dire que vous voulez parler allemand, vous direz:

- Ich Deutsch sprechen.

Exercice: insérez le verbe demandé à la forme voulue :

- 1) IchDeutsch sprechen. (wollen)
- 2) du am Sonntag kommen? (wollen)
- 3) Claudia gut Flöte spielen. (können)
- 4) Wir die Vokabeln lernen! (sollen)
- 5) ihr am Samstag Fußball spielen? (wollen)
- 6) Du im Unterricht aufpassen! (sollen)

Exercice: Faites des phrases avec les éléments donnés:

1) ich – viel arbeiten – wollen

.....

2) du – die Lektion – lernen – sollen

.....

3) Stefan helfen – ihr – sollen

.....

4) wir – Deutsch sprechen – können

.....

5) du – eine Frage stellen – können

.....

Il Dürfen / nicht dürfen

Du **darfst** nichts kaputt machen!

Ihr **dürft** keinen Alkohol trinken.

Pour exprimer l'interdiction, on peut utiliser le verbe associé à

.....

Pour dire à quelqu'un qu'il ne doit pas chanter trop fort pour ne pas déranger, on dit :

Du nicht zu laut !

Si on s'adresse à plusieurs personnes:

Ihrnicht zu laut !

Pour dire que la personne ne doit pas boire de coca:

Dukeine Cola !

III Müssen / sollen :

Ich bin müde, ich **musst** schlafen gehen !

Der Lehrer sagt, ich **soll** arbeiten.

Müssen indique qu'une action est obligatoire et inévitable!

Sollen indique un ordre qu'on nous donne, une obligation morale.

Sollen indique qu'une action nous a été demandée par quelqu'un d'autre et qu'on rapporte les paroles de cette personne.

Exemple :

Der Lehrer sagt : « Du **musst** arbeiten ! » → Ich **soll** arbeiten, **sagt der Lehrer!**

Pour dire qu'on t'a demandé d'aller chercher du pain, tu diras :

Ich Brot holen.

Pour dire que tu es contraint de te lever tôt, tu diras :

Ich früh aufstehen.

Pour dire que ton frère est censé chanter une chanson, tu diras:

Mein Bruder ein Lied singen.

Pour dire que tu ne peux pas t'empêcher de rire :

Ich lachen !

Exercice : complète par le bon verbe de modalité müssen ou sollen :

- 1) Wenn ich Vokabeln vergesse, ich sie noch einmal lernen.
- 2) Wenn meine Großeltern nicht da sind, ich mich um die Blumen kümmern.
- 3) Wenn ich allein zu Hause bin, ich kochen.
- 4) Wenn mein Freund Hilfe braucht, ich ihm helfen.
- 5) Wenn eine Geschichte lustig ist, ich lachen.
- 6) Wenn das Kind traurig ist, es weinen.

Prétérit

Mets les phrases suivantes au prétérit:

1) Seine Eltern müssen früh zur Arbeit fahren.

.....

2) Der Junge darf zu Hause bleiben und fernsehen.

.....

3) Zuerst will er ins Kino gehen.

.....

4) Er mag die Schule nicht.

.....

5) Er kann sehr gut Gitarre spielen.

.....

6) Wir sollen im Unterricht aufpassen.

.....

Il était une fois..... forme des phrases au prétérit :

1) im Wald arbeiten müssen – der Vater

.....

2) in den Wald gehen müssen – seine Tochter

.....

3) dem Vater Suppe bringen wollen – sie

.....

4) den Weg schnell finden sollen – sie

.....

5) den Weg nicht finden können – sie

.....

6) den alten Mann fragen wollen – sie

.....

Récapitulatif des différents sens des verbes de modalité

Müssen:

- **la nécessité:** je dois, il faut que, je suis obligé de..
 - **la quasi-certitude:** es muss = il doit, il est sûrement..
- Er muss sich verlaufen haben = il a dû se perdre.

Sollen:

- **l'obligation morale**
- Was soll ich tun? = Que dois-je faire? / ich soll = il est juste, il est bon, il convient de...
- **le souhait, la volonté d'autrui :** soll ich...? désirez-vous que..?
 - **la supposition:** on dit que...
- Er soll krank sein = on dit qu'il est malade.

Können:

- **la possibilité matérielle:** avoir la force, les moyens, la capacité.
- **la possibilité:** er kann 10 sein = il peut avoir 10 ans.

Dürfen:

- **la possibilité morale, la permission**
- **nicht dürfen** = ne pas avoir le droit
- **la probabilité:** er dürfte bald kommen = il devrait bientôt venir

Wollen:

- **la volonté, l'intention**
- **le futur immédiat:** es will regnen = il va pleuvoir.
- **l'invraisemblance:** er will krank sein = il prétend qu'il est malade.

Mögen:

- **le désir, le souhait:** ich möchte
- **j'aime, j'aime bien** = ich mag
- **la probabilité:** es mag sein = c'est possible

	können		dürfen	
	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>
ich	kann	konnte	darf	durfte
du	kannst	konntest	darfst	durftest
er, sie, es	kann	konnte	darf	durfte
wir	können	konnten	dürfen	durften
ihr	könnt	konntet	dürft	durftet
sie	können	konnten	dürfen	durften
Sie	können	konnten	dürfen	durften

	mögen – immer		mögen - jetzt	
	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>
ich	mag	mochte	möchte	wollte
du	magst	mochtest	möchtest	wolltest
er, sie, es	mag	mochte	möchte	wollte
wir	mögen	mochten	möchten	wollten
ihr	mögt	mochtet	möchtet	wolltet
sie	möchten	mochten	mögen	wollten
Sie	möchten	mochten	mögen	wollten

...	wollen		müssen		sollen	
	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>
ich	will	wollte	muss	musste	soll	sollte
du	willst	wolltest	musst	musstest	sollst	Solltest
er, sie, es	will	wollte	muss	musste	soll	Sollte
wir	wollen	wollten	müssen	mussten	sollen	Sollten
ihr	wollt	wolltet	müsst	musstet	sollt	Solltet
sie	wollen	wollten	müssen	mussten	sollen	Sollten
Sie	wollen	wollten	müssen	mussten	sollen	sollten

...	können		dürfen	
	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>	<i>Präsens</i>	<i>Präteritum</i>
ich	kann	konnte	darf	durfte
du	kannst	konntest	darfst	durftest
er, sie, es	kann	konnte	darf	durfte
wir	können	konnten	dürfen	durften
ihr	könnt	konntet	dürft	durftet
sie	können	konnten	dürfen	durften
Sie	können	konnten	dürfen	durften

Fragen zum Kapitel 10

Beantworten Sie diese Fragen auf Deutsch

1. Zu welchem Zeitpunkt des Tages spielt die Szene?
.....
.....
2. Wo befindet sich die Mutter zum jetzigen Zeitpunkt?
.....
.....
3. Was wirft Sabine ihrer Mutter vor? Wovor hat Sabine hat Angst?
.....
.....
4. Wie erklärt der Vater das Benehmen der Mutter?
.....
.....
5. Welchen Vorschlag macht der Vater seiner Tochter, um sie zu beruhigen?
.....
.....
6. Wie kann man erkennen, dass der Vater, trotz seiner Ruhe, unter dieser Situation auch leidet?
.....
.....
7. Wie verschönert der Vater die Situation?
.....
.....
8. Wie fasst Sabine ihre Situation zusammen?
.....
.....
9. Warum sollte man sich in der DDR gegen das System nicht wehren?
.....
.....
10. Im Gegensatz zu Thomas, warum ist Sabines Lage doch nicht so schlecht?
.....
.....

Fragen zum Kapitel 10 – Lösung

1. Zu welchem Zeitpunkt des Tages spielt die Szene?
Morgens. Der erste Teil des Kapitels spielt sich während des Frühstücks ab. Der zweite Teil, Sabine und Thomas sind baden gegangen, spielt sich zwei Stunden später.
2. Wo befindet sich die Mutter zum jetzigen Zeitpunkt?
Die Mutter hat eine Reiseerlaubnis bekommen und ist zu Mario in den Westen gefahren.
3. Was wirft Sabine ihrer Mutter vor? Wovor hat Sabine hat Angst?
**Sabine wirft ihrer Mutter vor, dass sie ihre Familie im Osten nicht angerufen hat.
 Wahrscheinlich hat Sabine den Eindruck, dass sich die Mutter nur um Mario kümmert und die anderen Familienmitglieder vergisst.
 Sabine hat Angst, dass ihre Mutter nicht zurückkommt.**
4. Wie erklärt der Vater das Benehmen der Mutter?
Er gibt mehrere Argumente, um seine Frau schön zu reden:
 - Sie sei nicht geflüchtet: als Frührentnerin darf sie problemlos in den Westen fahren.
 - Die Mutter sei nur nach Hamburg gefahren, um sich zu sein, dass es Mario wirklich gut geht.
5. Welchen Vorschlag macht der Vater seiner Tochter, um sie zu beruhigen?
 - Sabine könnte einen Reiseantrag stellen, um in den Westen zu fahren.
 - Er behauptet, dass er ihrer Mutter bestimmt gut und durch diese Reise kann sie einen Traum erfüllen.
6. Wie kann man erkennen, dass der Vater, trotz seiner Ruhe, unter dieser Situation auch leidet?
Er hat ständig Magenschmerzen. Als der Vater das Haus verlässt hat Sabine den Eindruck, dass ihr Vater noch kleiner und gebeugter als sonst erscheint.
7. Wie verschönert der Vater die Situation?
Der Vater erklärt, dass die Mutter ihren Reisetraum erfüllen kann: mit Gisela kann jetzt die Mutter ans Mittelmeer fahren. Durch diesen Besuch wird sich die Mutter auch weniger Sorgen machen: dies könnte zu einer Verbesserung in der Familie beisteuern.
8. Wie fasst Sabine ihre Situation zusammen?
 Sabine fasst so ihre Situation:
 - Ihre Familie sieht immer bedrückt und unzufrieden aus. In ihrer Familie wird nur gemeckert.
 - Mit Mario konnte sie kaum sprechen: er hat eigentlich nur vom Westen geschwärmt und über nichts anderes gesprochen.
 - Die Familie zeigt nur wenig Interesse für die Aktivitäten von Sabine, wie zum Beispiel ihre Tätigkeit in der Umweltgruppe.
 - Die Stimmung in Thomas' Familie ist besser und entspannter.
9. Warum sollte man sich in der DDR gegen das System nicht wehren?
Wer sich wehrt hat in der DDR viele Probleme: Thomas nimmt als Beispiel seinen Grossvater: er hätte sich vor ein paar Jahren gewehrt und hätte die Leitung eines Betriebs verloren und seine Rente wurde vermindert. Er konnte nur schlecht seine Familie ernähren.
10. Im Gegensatz zu Thomas, warum ist Sabines Lage doch nicht so schlecht?
Sabine hat die Möglichkeit zu studieren und muss nicht ihre Wehrpflicht machen.

Corrigé de la grammaire

Dans ces phrases, le verbe de modalité exprime soit la **capacité** (können), soit la **volonté** (wollen), soit le **devoir** (sollen).

Ces verbes sont accompagnés d'un autre verbe à l'**infinitif** qui exprime l'action.

Pour dire que vous êtes capable de parler allemand, vous direz :

- Ich **kann** Deutsch sprechen.

Pour dire que vous devez parler allemand parce qu'on vous l'a demandé, vous direz:

- Ich **muss** Deutsch sprechen.

Pour dire que vous voulez parler allemand, vous direz:

- Ich **will** Deutsch sprechen.

Exercice: insérez le verbe demandé à la forme voulue :

- 7) Ich **will** Deutsch sprechen. (wollen)
- 8) **willst** du am Sonntag kommen? (wollen)
- 9) Claudia **kann** gut Flöte spielen. (können)
- 10) Wir **sollen** die Vokabeln lernen! (sollen)
- 11) **Wollt** ihr am Samstag Fußball spielen? (wollen)
- 12) Du **sollst** im Unterricht aufpassen! (sollen)

Exercice: Faites des phrases avec les éléments donnés:

6) ich – viel arbeiten – wollen

Ich will viel arbeiten

7) du – die Lektion – lernen – sollen

Du sollst die Lektion lernen

8) Stefan helfen – ihr – sollen

Ihr sollt Stefan helfen

9) wir – Deutsch sprechen – können

Wir können Deutsch sprechen

10) du – eine Frage stellen – können

Du kannst eine Frage stellen

Pour exprimer l'interdiction, on peut utiliser le verbe **dürfen associé à l'**infinitif**.**

Pour dire à quelqu'un qu'il ne doit pas chanter trop fort pour ne pas déranger, on dit :

Du **darfst** nicht zu laut **singen**!

Si on s'adresse à plusieurs personnes:

Ihr **dürft** nicht zu laut **singen**!

Pour dire que la personne ne doit pas boire de coca:

Du **darfst** keine Cola **trinken** !

Pour dire qu'on t'a demandé d'aller chercher du pain, tu diras :

Ich **soll / muss** Brot holen.

Pour dire que tu es contraint de te lever tôt, tu diras :

Ich **muss** früh aufstehen.

Pour dire que ton frère est censé chanter une chanson, tu diras:

Mein Bruder **muss / soll** ein Lied singen.

Pour dire que tu ne peux pas t'empêcher de rire :

Ich **muss** lachen !

Exercice : complète par le bon verbe de modalité müssen ou sollen :

- 7) Wenn ich Vokabeln vergesse, **muss/soll** ich sie noch einmal lernen.
- 8) Wenn meine Großeltern nicht da sind, **muss/soll** ich mich um die Blumen kümmern.
- 9) Wenn ich allein zu Hause bin, **muss** ich kochen.
- 10) Wenn mein Freund Hilfe braucht, **muss/soll** ich ihm helfen.
- 11) Wenn eine Geschichte lustig ist, **muss** ich lachen.
- 12) Wenn das Kind traurig ist, **muss** es weinen.

Mets les phrases suivantes au prétérit:

- 1) Seine Eltern müssen früh zur Arbeit fahren.

Seine Eltern mussten früh zur Arbeit fahren.

- 2) Der Junge darf zu Hause bleiben und fernsehen.

Der Junge durfte zu Hause bleiben und fernsehen.

- 3) Zuerst will er ins Kino gehen.

Zuerst wollte er ins Kino gehen.

- 4) Er mag die Schule nicht.

Er mochte die Schule nicht.

- 5) Er kann sehr gut Gitarre spielen.

Er konnte sehr gut Gitarre spielen.

- 6) Wir sollen im Unterricht aufpassen.

Wir sollten im Unterricht aufpassen.

Il était une fois..... forme des phrases au prétérit :

- 1) im Wald arbeiten müssen – der Vater

Der Vater musste im Wald arbeiten.

- 2) in den Wald gehen müssen – seine Tochter

Seine Tochter musste in den Wald gehen.

- 3) dem Vater Suppe bringen wollen – sie

Sie wollte dem Vater Suppe.

- 4) den Weg schnell finden sollen – sie

Sie sollte den Weg schnell finden.

- 5) den Weg nicht finden können – sie

Sie konnte den Weg nicht finden.

- 6) den alten Mann fragen wollen – sie

Sie wollte den alten Mann fragen.